

ОБЩИЕ УСЛОВИЯ УЧАСТИЯ

В ТУРИСТИЧЕСКИХ МЕРОПРИЯТИЯХ И УСЛУГАХ, ОРГАНИЗОВАННЫХ БЮРО ПУТЕШЕСТВИЙ ИТАКА И ПОЕЗДКАХ

I. ОБЩИЕ ПОСТАНОВЛЕНИЯ

Компания под названием ООО Новая Итака (Nowa Itaka sp. z o.o.) в Ополе, которое является организатором туризма и использует также торговое название "Бюро путешествий ИТАКА", называемое далее "Бюро путешествий", ставить перед собой цель - обеспечить Путешествующим оптимальные условия для отдыха в ходе туристических мероприятий, а также в поездках, которые не являются туристическими мероприятиями. Данные "Общие условия участия в Туристических мероприятиях и услугах, организованных Бюро путешествий ИТАКА и поездках" далее называемые "Условия участия". Понятия: "туристическое мероприятие", называемое далее "Мероприятием"; "договор об участии в туристическом мероприятии", называемый далее "Договором", "Путешествующий" (называемый также Клиентом), а также "постоянный носитель" используются в Условиях участия, в значении, которое им предоставлено положениями, соответственно: ст. 4 п. 2, п. 3, п. 6 и п. 10 закона от 24 ноября 2017 г. о туристических мероприятиях и связанных с ними туристических услугах, называемого далее "Законом". Каждый раз, когда в Условиях участия идет речь о "Бюро продажи" или "Бюро" без более узкого определения, - следует под этим понимать, сформулированное в ст. 4 п. 11 Закона, понятие "точка продажи", в которой было сделано бронирование Мероприятия или Поездки или Отдыха в Польше данным Путешествующим. Бюро путешествий ИТАКА, кроме организации туристических мероприятий, также оказывает одиночные туристические услуги (отельные) в виде посредничества в бронировании пребывания в отелях, расположенных на территории Республики Польша (называемые далее "Отдыхом в Польше"), которые не были объединены с другими туристическими услугами, поэтому они не являются туристическими мероприятиями, и на них не распространяются положения Закона. Из содержания Договоров, которые заключаются с Клиентами, прямо видно, касаются ли они Отдыха в Польше. К договорам, охватывающим Отдых в Польше, постановления данных Условий, которые касаются Мероприятий, применяются соответственно, за исключением пункта XIII постановлений, которые касаются страхований и всевозможных других записей прямо относящихся к положениям Закона, к которым это постановление не применяется.

Бюро путешествий ИТАКА, кроме организации туристических мероприятий и Отдыха в Польше, предлагает также услуги посредничества в заключении договоров об обеспечении одиночных туристических услуг (называемых далее "Поездками"), которые не являются туристическими мероприятиями и по отношению к которым не применяются положения Закона. Предмет Поездок - это такие туристические услуги, которые являются отдельным целым и которые Бюро путешествий Итака не объединило с другими туристическими услугами. Поездками являются, в частности, договора о пребывании в отеле с самостоятельным подъездом (за исключением отелей, расположенных в Польше) или об авиаперевозке (в одну или в обе стороны). Из содержания Договоров, которые заключаются с Клиентами, прямо видно, касаются ли они организации Мероприятия или Поездки. Стороной договора о Поездке с Клиентом является исполнитель определенных в нем услуг (например, Отель или Авиапутешествия Перевозчик), который несет полную ответственность за их реализацию, и которому прямо должны быть направлены всевозможные рекламации в отношении ненадлежащего выполнения услуг. К договорам, охватывающим Поездки, постановления данных Условий, которые касаются Мероприятий, применяются соответственно, за исключением пунктов XII и XIII постановлений, которые касаются страхований и всевозможных других записей прямо относящихся к положениям Закона, к которым это постановление не применяется.

Кроме того, Бюро путешествий ИТАКА предлагает индивидуальные туристические услуги и туристические мероприятия, созданные на основе так называемого динамического пакета. Условия использования этой опции, называемой ИТАКА SMART, рассматриваются в разделе XVI Условий.

Условия участия, представляющие образец Договора, выданы на основании ст. 384 § 1 ГК и Закона, в урегулированной в них сфере определяют права и обязанности Путешествующих, Бюро путешествия, а также Бюро продажи, действующего от имени и в интересах Бюро путешествия, связанные с предложением, продажей и реализацией Мероприятий Бюро путешествий. Организатором Мероприятий, о которых идет речь в Условиях участия, является Бюро путешествий. Неотъемлемой частью договора являются содержания следующих материалов и документов:

- a) "Условия участия",
 - b) "Предложение", содержащее описание Мероприятия, выбранного Путешествующим и представляющего предмет Договора, за исключением услуг, которые были выбраны и приобретены после начала реализации туристической услуги, а также Местные экскурсии.
 - c) "Документы путешествия",
 - d) "Условия страхования путешествия для Клиентов Бюро путешествий ИТАКА № 10.11.015" ERGO Reiseversicherung AG с местопребыванием в Мюнхене, которое действует через Отделение в Польше, 80-309 Гданьск, ал. Грюнвальдская 413,
 - e) "Персональные данные",
 - f) "Практическая информация",
 - g) "Безвозвратное предложение" - включает мероприятия, главные элементы которых, такие как транспортные услуги и услуги проживания подлежат строгим правилам расчетов с поставщиками мест в случае уведомления об отказе от участия в таком мероприятии через Бюро.
- Материалы, о которых идет речь выше, доступны на сайте www.itaka.pl, а также в Бюро продажи. Актуальные описания Мероприятий содержатся в Предложении Бюро путешествий, которое можно найти на сайте www.itaka.pl, а также в каталогах, и не представляют предложение в понимании ст. 66 § 1 ГК, но являются приглашением заключить Договор. Данные, которые содержатся в описании Мероприятий, имеют информационный характер и могут измениться перед заключением Договора, при этом необходимо соблюсти требование, которое определено в ст. 40 абз. 3 Закона, касающееся извещения Путешествующего об изменении. Бюро путешествий и Путешествующий передают друг другу требуемые Законом или Договором информацию, заявления и материалы, при подтверждении получения способом, который соответствует виду согласованного сторонами постоянного носителя, с соблюдением постановлений раздела XIV. Информация или заявления, переданные устно, должны быть записаны на постоянный носитель. Если Закон требует передачи Путешествующему информации или заявления на определенном носителе - будет использован носитель, указанный в Законе. Бюро путешествий не применяет определенную в ст. 5 абз. 1 п. 2 бук. е) Закона процедуру создания туристического мероприятия при посредничестве связанных процессов бронирования онлайн.

II. ИНФОРМАЦИЯ ПЕРЕД ЗАКЛЮЧЕНИЕМ ДОГОВОРА; БРОНИРОВАНИЕ МЕРОПРИЯТИЯ; ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДОГОВОРА

Договор может быть заключен:

- (a) при посредничестве сайта www.itaka.pl или мобильного приложения ИТАКА,
 - (b) при посредничестве Бюро продажи в физическом присутствии обеих сторон,
 - (c) по телефону при посредничестве Бюро продажи или информационной линии Бюро путешествия.
- Лицо, совершающее бронирование Мероприятия,

должно владеть полной способностью к юридическим действиям. Для заключения Договора от имени несовершеннолетнего или недееспособного лица требуется письменное согласие родителей или законных опекунов с нотариально заверенными подписями родителей или законных опекунов (если несовершеннолетний или недееспособное лицо путешествует без родителей или законных опекунов). Родители или законные опекуны несут ответственность за любой ущерб, причиненный во время Мероприятия несовершеннолетними или недееспособными лицами, независимо от того, путешествуют ли они с ними. Лицо, осуществляющее бронирование Мероприятия (первое лицо, указанное в подтверждении бронирования/ документах путешествия или плателщик) берет на себя ответственность за оплату полной стоимости Мероприятия всеми лицами, которые указаны в подтверждении бронирования/ документах путешествия. Оно также отвечает за передачу остальным лицам информации, которая получена от Бюро путешествий (непосредственно или через Бюро продажи) и заявлений, касающихся Мероприятия, а также за передачу в Бюро путешествий (непосредственно или через Бюро продажи) от имени этих лиц информации и заявлений, связанных с Мероприятием. Рекомендуется, чтобы Путешествующий, который бронирует Мероприятие, связался с Бюро путешествий (непосредственно или через Бюро продажи) за 24 ч. до планируемого срока выезда/ вылета из страны для подтверждения расписания поездки/ полета. Всегда актуальное расписание поездки/ полета можно также проверить в Зоне Клиента на сайте www.itaka.pl или в мобильном приложении ИТАКА.

Перед заключением Договора Путешествующему предоставляется:

- a) стандартная информация при посредничестве соответствующего стандартного информационного формуляра, называемого далее "формуляром SFI", который является приложением 1 или 2 к Закону,
 - b) информация, определенная в ст. 40 абз. 1 и 3 Закона, называемая далее "Информация о Мероприятии".
- Перед заключением договора организатор может изменить информацию, переданную Путешествующему, согласно со ст. 40 абз. 1 Закона, известив его четко, понятно и явно о каждом изменении информации. В случае заключения Договора при посредничестве сайта www.itaka.pl или мобильного приложения ИТАКА, Путешествующий подтверждает, что перед выполнением бронирования ему была предоставлена требуемая Законом информация с помощью формуляра SFI, а перед заключением Договора также Информация о Мероприятии. В случае заключения Договора за посредничеством Бюро продажи предоставление Путешествующему информации с помощью формуляра SFI и Информации о Мероприятии, а также подтверждение, о котором идет речь в предыдущем предложении, осуществляется на постоянный носитель. В случае заключения Договора по телефону Путешествующему предоставляется Информация о Мероприятии и информация, которая содержится в SFI, представляющем приложение №2 к Закону, а также подтверждается содержание предлагаемого Договора, закрепленное на бумаге или другом постоянном носителе. Заявление Путешествующего о заключении Договора является результативным, если оно было закреплено на бумаге или на другом постоянном носителе после получения подтверждения от Бюро путешествий. Договор или подтверждение о его заключении содержит предоставленную Путешествующему перед заключением Договора информацию о Мероприятии, а также полное содержание согласований между сторонами Договора, данные и информацию, которые определены в ст. 42 абз. 4 Закона. В момент заключения Договора или сразу после его заключения Путешествующему открывается доступ на постоянном

носителе к копии Договора или к подтверждению о его заключении. Заключение договора осуществляется путем оплаты в соответствии с условиями, описанными в п. III. **СТОИМОСТЬ МЕРОПРИЯТИЯ, УСЛОВИЯ ОПЛАТЫ.** Клиент, осуществляющий оплату (полную или частичную), принимает договор и не обязан каким-либо другим способом давать согласие на его заключение. Путешествующий имеет право требовать копии Договора в бумажном виде, если он был заключен при одновременном физическом присутствии сторон. По вопросам, которые связаны с Мероприятием, Путешествующий может до начала Мероприятия связываться непосредственно с Бюро путешествий, в случае заключения договора при посредничестве Бюро продаж - с этим Бюро, а после начала Мероприятия - с гидом или представителем туроператора, который сообщит номер телефона и адрес электронной почты в момент прибытия или начала трансфера, либо во время размещения в отеле.

III. СТОИМОСТЬ МЕРОПРИЯТИЯ, УСЛОВИЯ ОПЛАТЫ

Все цены Мероприятий являются договорными ценами. Стоимость мероприятия определена на основании действующих тарифов, цен, сборов и курсов валют. Стоимость Мероприятия не включает расходы на получение паспорта, визы, защитной вакцинации либо дополнительного страхования - ответственность за их получение возлагается на Путешествующего. Предоплата в счет стоимости Мероприятия составляет 30% стоимости Мероприятия. Предоплату нужно сделать в Бюро путешествий или Бюро продаж, либо внести на указанный Бюро путешествий банковский счет в течение 24 часов с момента бронирования. Надлежащую сумму за Мероприятие, с отчислением выполненной предоплаты, нужно оплатить в Бюро путешествий или в Бюро продаж, либо перечислить на указанный Бюро путешествий банковский счет, за 22 дней до даты выезда/вылета. При бронировании менее чем за 22 дней до даты выезда/вылета, полную стоимость Мероприятия необходимо оплатить в течение 24 часов с момента осуществления бронирования, аналогичным способом, как указано выше. Оплату за дополнительное страхование расходов, связанных с отказом от Мероприятия, следует осуществить вместе с предоплатой или оплатой полной стоимости, в зависимости от срока осуществления бронирования Мероприятия. Если бронирование не выполняется лично, Путешествующий обязан отправить банковское доказательство оплаты в течение 24 часов после выполнения бронирования. Доказательство оплаты нужно отправить в Бюро продаж или по адресу sklep@itaka.pl, если бронирование было выполнено с помощью сайта www.itaka.pl. Если вышеуказанные условия не будут выполнены, то Бюро путешествий оставляет за собой право аннулировать неоплаченное бронирование. Если бронирование осуществляется менее чем за 14 дней до даты выезда/вылета, то оплата должна быть произведена в день бронирования. Денежные возвраты будут передаваться исключительно на указанный Путешествующим банковский счет на основании распоряжения, выданного бронирующим лицом (первым, указанным в подтверждении бронирования/ документах путешествия или плательщика). Бюро путешествий оставляет за собой право изменить (увеличить) цену туристического мероприятия до начала туристического мероприятия в результате изменения цены пассажирского транспорта в результате изменения стоимости топлива или других источников энергии, размера налогов или сборов на договорные турсервисы, взимаемых организациями, не принимающими непосредственного участия в проведении тура, аэропортовых сборов или сборов за въезд и выезд в портах и аэропортах, курсов валют, имеющих отношение к туристическому мероприятию. В случае необходимости повышения цены Бюро путешествий каждый раз уведомляет Путешествующего (плательщика бронирования или первое лицо, указанное в подтверждении бронирования/ проездных документах) в письменной форме или на другом долговечном носителе об изменении цены вместе с причинами повышения с указанием метода расчета. Способ расчета

изменения цен будет отображать изменение затрат. В течение 20 (двадцати) дней до начала туристического мероприятия цена, согласованная в договоре с Путешествующим, не может быть увеличена. Путешествующий имеет право на уменьшение цены туристического мероприятия, соответствующее уменьшениям, упомянутым выше в предложении об увеличении цены, которые произошли после заключения договора и до начала туристического мероприятия. В этом случае Бюро путешествий может вычесть из причитающегося Участнику возмещения фактические расходы на услуги. По требованию Путешествующего Бюро путешествий должно предоставить подтверждение понесенных расходов на услуги. Бюро путешествий сообщает, что предлагает дополнительную услугу, включающую гарантию постоянства цены, которая позволяет Путешествующему защитить себя от возможного повышения цены на вышеуказанное мероприятие. С действующими условиями предоставления данной услуги всегда можно ознакомиться в офисах продаж Бюро путешествий или на сайте www.itaka.pl.

IV. ПАСПОРТ, ВИЗЫ, ВАКЦИНЫ, ТРЕБОВАНИЯ К ЗДОРОВЬЮ

Путешествующий, который выезжает за пределы Европейского Союза, должен иметь действительный постоянный паспорт (минимум 6 месяцев от даты возвращения в Польшу). При выезде в страны Европейского Союза требуется удостоверение личности или паспорт. Требование о наличии паспорта касается также детей до 2 лет. Путешествующим, которые пользуются временным или дипломатическим паспортом, Бюро путешествий рекомендует перед выполнением бронирования связаться с дипломатическим представительством страны предназначения из-за возможных формальных ограничений, связанных с таким паспортом. Выезд в регион мира с другим климатом или с низким стандартом санитарно-гигиенических условий требует применения соответственной, предварительно подобранной профилактики. При выезде особенно в район Карибских островов, в государствах Центральной и Южной Америки, в район Ближнего Востока, а также Центральной Африки и Азии, рекомендуется ознакомиться с актуальной информацией, касающейся потенциальной угрозы для здоровья и, связанной с этим профилактики, доступной на сайте Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ), Европейского центра предупреждения и контроля заболеваний (ЕЦПЗ), а также на сайте, посвященном "Информации для путешественников", в рамках веб-сайта Главного санитарного инспектора (www.gis.gov.pl). Если существуют медицинские противопоказания для реализации Путешествующим зарубежной поездки и участия в Мероприятии, Путешествующий обязан известить об этом Бюро путешествий. Если участие в Мероприятии связано с определенными медицинскими требованиями, то информация об этом размещается в описании Мероприятия. Информация о визовых требованиях, которая приведена в описании отдельных мероприятий, относится только к гражданам Польши. Гражданам других стран рекомендуется перед покупкой мероприятия связаться с соответствующим консульством для проверки действующего визового режима.

V. НАЧАЛО МЕРОПРИЯТИЯ, ПЕРЕЛЕТ И ОТЕЛЬНЫЕ СУТКИ

Бюро путешествий извещает Путешествующего, что дата вылета является днем начала, а дата возвращения днем окончания мероприятия. Первый и последний день путешествия на самолете предусмотрен для трансфера, а не для действительного отдыха. Отельные сутки, а за этим следует отельное обслуживание (напр., питание), в отелях и апартаментах заканчиваются в 10.00 ч., а начинаются в 14.00-15.00 ч. В случае ночных прилетов в страну предназначения, следующих в день после даты начала отельного обслуживания, указанной в документе путешествия в позиции "СРОК", Гости поселяются после прибытия в отель - это означает, что сутки в отеле считаются с 14.00-15.00 ч. дня, указанного в документе путешествия в позиции "СРОК". Обслуживание all inclusive начинается

после поселения в отеле, при условии, что уже продолжают первые сутки в отеле, и оканчивается с моментом выселения, однако, не позже окончания последних отельных суток. В случае обратных полетов в страну, следующих после окончания последних суток в отеле, необходимо покинуть номера до 10.00 ч. в день выселения. В случае рейсов судном, посадка на судно начинается с 13.00 ч. в день начала рейса. Каюты следует покинуть до 9.00 ч. в день окончания рейса.

VI. ИЗМЕНЕНИЕ УСЛОВИЙ ДОГОВОРА ПО ИНИЦИАТИВЕ БЮРО ПУТЕШЕСТВИЙ

С соблюдением ст. 48 абз. 8 и 10, а также ст. 50 абз. 1 Закона - стоимость Мероприятия, определенная в Договоре, изменению не подлежит. Изменение других, чем стоимость, условий договора, называемых дальше "Условиями Договора", может произойти согласно положениям ст. 46 Закона. Положения Закона, упомянутые в данном разделе, открыты для доступа на сайте www.itaka.pl, а также доступны в точке продаж. Обо всех изменениях Условий Договора, в понимании ст. 46 абз. 1 п. 2 Закона, а также о связанных с ними правах и обязанностях сторон, Бюро путешествий обязано сообщить Путешествующему на постоянном носителе безотлагательно после получения информации об этих изменениях. Путешествующий должен после получения сообщения об изменении Условий Договора известить (непосредственно или через Бюро продаж) Бюро путешествий на постоянном носителе, в срок, который определен в этом сообщении, принимает ли он или отклоняет предлагаемое изменение Договора. Бюро путешествий отказывает в предоставлении возможного возмещения Путешествующему, который после получения информации об изменении условий договора даст на него согласие, принимая участие в мероприятии.

VII. ИЗМЕНЕНИЕ УСЛОВИЙ ДОГОВОРА ПО ИНИЦИАТИВЕ ПУТЕШЕСТВУЮЩЕГО; РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА ПУТЕШЕСТВУЮЩИМ

Изменение Условий Договора (условий приобретенного Мероприятия) по инициативе Путешествующего может произойти после составления Путешествующим заявления на постоянном носителе в Бюро путешествий или в Бюро продаж. Путешествующий, который после оплаты предоплаты или всей стоимости Мероприятия желает осуществить изменения Условий Договора (например, срок, место предназначения, отель), обязан соблюдать следующие правила:

(а) при изменениях, о которых Путешествующий известит Бюро путешествий не позже, чем за 40 дней до планируемой даты выезда, Бюро путешествий вправе получить манипуляционную плату в размере 350 зл. с человека. Эта плата вносится непосредственно при выполнении изменения или сразу после его выполнения так, чтобы для данного Мероприятия всегда была оплачена хотя бы полная предоплата.

(b) в случае Мероприятий, осуществляемых не чартерным самолетом, так наз. рейсовым/линейным или так наз. лоукостом (низко бюджетным), вышеуказанные условия изменений не применяются. Расходы по изменениям (срока, участника и т.д.), начисленные Бюро путешествий, будут зависеть от расходов, начисленных перевозчиком. Перед подтверждением изменения необходимо связаться с бюро путешествий для получения информации на тему возможных расходов, связанных с этим. В то же время Бюро путешествий предупреждает, что вышеупомянутые расходы могут быть изменены (о чем Бюро путешествий известит Клиента) по причинам со стороны перевозчика, во времени между представлением их Бюро путешествий Клиенту и получением Бюро путешествий от Клиента возвратной информации о том, принимает ли он расходы и соглашается ли с изменениями. Кроме того места, о которых спрашивает Клиент как об альтернативе первичному бронированию, могут в вышеупомянутом времени быть распроданы перевозчиком - в такой ситуации Бюро путешествий представит Клиенту альтернативное предложение.

(c) Для Путешествующего, изменяющего срок поездки или место пребывания, отель или участников более

чем за 40 дней до выезда, при выборе нового (другого) Мероприятия, применяются такие же ценовые условия, которые применялись в день выполнения первоначального бронирования, с исключением ситуаций, описанных в вышеприведенном пункте (b) (d) принципы, описанные выше в пунктах (a) и (c), не применяются для изменения Мероприятий из Безвозвратного предложения. Условия изменений для этих договоров описаны ниже в пункте (e). (e) Доставка Путешествующим в Бюро путешествия или Бюро продажи менее чем за 40 дней до начала Мероприятия просьбы об изменении Условий Договора относительно места предназначения, отеля, срока или периода продолжительности Мероприятия, равнозначно отступлению Путешествующим от Договора со следствием, определенным в разделе X Условий участия, кроме случая, когда стороны решат иначе. Эти же правила касаются изменения договоров по Мероприятиям из Безвозвратного предложения.

VIII. РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА ПО ИНИЦИАТИВЕ БЮРО ПУТЕШЕСТВИЙ В СВЯЗИ С НЕДОСТАТОЧНЫМ УЧАСТИЕМ В МЕРОПРИЯТИИ

Бюро путешествий может расторгнуть Договор и полностью вернуть Путешествующему оплаты, внесенные за Мероприятие, в течение 14 дней от расторжения Договора, без дополнительного возмещения или удовлетворения, если количество бронирования меньше, чем 50 человек для автобусных Мероприятий, а также меньше, чем 220 человек для Авиамероприятий, а Бюро путешествий уведомило Путешествующего о расторжении Договора не позже, чем за 20 дней, 7 дней, либо за 48 часов до начала мероприятия, продолжающегося соответственно: более 6 дней, от 2 до 6 дней, либо меньше 2 дней.

IX. ПЕРЕНЕСЕНИЕ ПОЛНОМОЧИЙ ИЗ ДОГОВОРА НА ДРУГОЕ ЛИЦО

Путешествующий может без согласия Бюро путешествий перенести на лицо, выполняющее условия участия в Мероприятии, все полномочия, предоставленные ему на основании Договора, если одновременно это лицо принимает все обязанности, возникающие из Договора. Это перенесение полномочий и принятие обязанностей, называемое дальше "переписыванием Мероприятия", является результатом по отношению к Бюро путешествий, если Путешествующий уведомит его о переписывании Мероприятия на постоянном носителе, определенном в Договоре, в течение рассудительного срока. Уведомление, составленное не позже, чем за 7 дней до начала мероприятия, считается в любом случае составленным в течение рассудительного срока. Уведомление считается также составленным в течение рассудительного срока, если оно было выполнено Путешествующим: (a) в случае Авиамероприятий - в аэропорту, не позже, чем за 2 часа до времени вылета или (b) в случае автобусных Мероприятий - в главном месте сбора, не позже, чем за 15 минут до выезда. Если переписывание Мероприятия будет связано для Бюро путешествий с дополнительными расходами, то требуя их платы Бюро путешествий предъявит Путешествующему основные и реальные расходы. За неоплаченную часть стоимости Мероприятия, а также за расходы, понесенные Бюро путешествий в результате переписывания Мероприятия, Путешествующий и лицо, принимающее его полномочия, отвечают вместе.

X. ОТСТУПЛЕНИЕ ПУТЕШЕСТВУЮЩИМ ОТ ДОГОВОРА; ОПЛАТА ЗА ОТСТУПЛЕНИЕ ОТ ДОГОВОРА

Путешествующий может отступить от Договора в любое время до начала Мероприятия. В случае отступления от Договора Путешествующий обязан уплатить в пользу Бюро путешествий оплату за отступление от договора, которая определена и получаемая Бюро путешествий согласно положениям ст. 47 абз. 2 Закона.

a) Бюро путешествий сообщает, что исторически сформированные средние оплаты за отступление от Договора - в отношении к общей стоимости заключенного Договора - формируются следующим образом:

манипуляционная оплата 350 PLN/чел., от 39 до 31 дней до даты выезда - до 20% стоимости Мероприятия, от 30 до 21 дней до даты выезда - до 30% стоимости Мероприятия, от 20 до 14 дней до даты выезда - до 50% стоимости Мероприятия, от 13 до 8 дней до даты выезда - до 70% стоимости мероприятия, от 7 до 2 дней до даты выезда - до 80% стоимости мероприятия, на 1 день до даты выезда и менее - до 90% стоимости мероприятия. b) В случае мероприятий из Безвозвратного предложения Путешествующий принимает к сведению, что оплаты за отступление от договора связаны с расходами, которые Бюро путешествий внесло поставщикам мест и транспортных средств. Стоимость Мероприятия состоит, главным образом, из не возмещаемых расходов, понесенных Бюро путешествий на проживание и транспорт. Бюро путешествий сообщает, что исторически сформированные средние оплаты за отступление от Договора, касающегося мероприятий из Безвозвратного предложения - в отношении к общей стоимости Мероприятия - формируются следующим образом:

до 40 дней до даты выезда - до 50% стоимости Мероприятия, от 39 до 21 дней до даты выезда - до 60% стоимости Мероприятия, от 20 до 8 дней до даты выезда - до 70% стоимости мероприятия, от 7 до 2 дней до даты выезда - до 80% стоимости мероприятия, на 1 день до даты выезда и менее - до 90% стоимости мероприятия.

Оценить окончательные понесенные расходы Бюро путешествий может только после окончательной даты выезда и расчета стоимости мероприятия, которым Путешествующий не воспользовался. Расчет стоимости Мероприятия часто происходит только после окончания определенного сезона, напр., для летнего сезона расчет может состояться в течение следующего после него осенне-зимнего периода, а для зимнего сезона - в течение следующего весенне-летнего периода.

В случае, если отказ одного или нескольких Путешествующих от Мероприятия приводит к изменению типа номера в бронировании (например, с 2-местного номера на 1-местный), Бюро путешествий оставляет за собой право пересчитать стоимость Мероприятия и возможную необходимость доплатить разницу в цене до начала Мероприятия. За неоплаченную часть стоимости Мероприятия и расходы, понесенные Бюро путешествий в результате изменения типа номера по причине отмены бронирования одним или несколькими участниками Мероприятия, Путешествующий и лицо, отменившее бронирование, несут совместную ответственность. В случае Мероприятий, осуществляемых не charterным самолетом, так наз. рейсовым/линейным или так наз. лоукостами (низко бюджетным), вышеуказанные условия отказа не применяются. Расходы отказа, начисленные Бюро путешествий, будут зависеть от расходов, начисленных перевозчиком. Перед подтверждением отказа необходимо связаться с организатором для получения информации на тему возможных расходов, связанных с этим. В случае, если Клиент отказывается от договора на так называемый Отъезд, суммы, указанные в разделе X буква a Условий участия, являются невозвращаемым депозитом, как определено в ст. 396 ГК.

Бюро путешествий в течение 14 дней от расторжения Договора возвратит Путешествующему заплаченную сумму за Мероприятие, уменьшенную на оплату за отступление от Договора, подсчитанную на основании расходов, известных в день расторжения Договора. Если после оценивания окончательно понесенных расходов возникнет необходимость возратить Путешествующему части оплаты - Бюро путешествий безотлагательно вернет Путешествующему надлежащую сумму. Вышеупомянутые постановления данного раздела не имеют применения в случае, когда Закон представляет, что отступление Путешествующим от Договора или его расторжение Путешествующим

происходит без оплаты.

XI. СТРАХОВАНИЕ KL/NNW, ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ СТРАХОВАНИЕ И СТРАХОВЫЕ ГАРАНТИИ

Информация, касающаяся обязательного страхования зарубежных Мероприятий в сфере KL/NNW и добровольного дополнительного страхования, а также условия этих страховых составлены в Условиях страхования путешествий, которые доступны на сайте www.itaka.pl или в Бюро продажи. Бюро путешествий заявляет, что владеет требуемым Законом финансовым обеспечением на случай неплатежеспособности в форме страховой гарантии, выданной ERGO Reiseversicherung AG с местопребыванием в Мюнхене, которое действует через Отдел в Польше, 80-309 Гданьск, ал. Грюнвальдская 413, а также, что согласно Закону делает надлежащие от Договора взносы в Туристический гарантийный фонд. Выплата средств по гарантии происходит:

1) в сфере покрытия средств продолжения Мероприятия или средств возвращения в страну через Опольское маршалское управление, ул. Пястовска 14, 45-082 Ополе, тел. +48 77 54 16 410, адрес электронной почты: umwo@opolskie.pl. 2) в сфере возвращения совокупности или части платежей, внесенных на основании оплаты за Мероприятие, - страховщик, упомянутый в предыдущем предложении, тел. + 48 58 324 88 50, адрес электронной почты: rozczta@ergo-ubezpieczeniapodrozy.pl.

XII. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ БЮРО ПУТЕШЕСТВИЙ

Бюро путешествий ответственно за надлежащее выполнение всех туристических услуг, охваченных Договором. Если какая-либо из туристических услуг не выполняется по Договору или не выполняются услуги, представляющие существенную часть Мероприятия, то имеют применение положения ст. 48 Закона. Путешествующий обязан известить Бюро путешествий о подтвержденных несоответствиях безотлагательно, по мере возможности в процессе продолжительности мероприятия - с учетом обстоятельств данного дела. Ответственность Бюро путешествий за невыполнение или ненадлежащее выполнение туристических услуг, охваченных Мероприятием, определяют положения ст. 50 Закона.

Ответственность Бюро путешествий и Бюро продажи за ошибки в бронировании определяет ст. 53 Закона. С соблюдением ст. 50 абз. 5 Закона, Бюро путешествий ограничивает размер возмещения, которое должно выплатить Бюро за невыполнение или ненадлежащее выполнение туристических услуг, охваченных Мероприятием, до трехкратности стоимости Мероприятия относительно каждого Путешествующего. Это ограничение не касается повреждений самого лица, а также вреда, вызванного преднамеренно или в результате небрежности. Бюро путешествий ответственно за ту информацию, которая содержится в публикациях, брошюрах, буклетах, листовках и других информационных материалах, выданных отелями, которые были открыты для доступа Путешествующему непосредственно через Бюро или при посредничестве Бюро продажи.

XIII. ОБЯЗАТЕЛЬСТВО ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ПОМОЩИ ПУТЕШЕСТВУЮЩЕМУ

В случае, когда Путешествующий оказался в затруднительной ситуации в связи с возникновением неминуемых и чрезвычайных обстоятельств в понимании ст. 4 п. 15 Закона, Бюро путешествий предоставляет Путешествующему соответствующую помощь на условиях, определенных в ст. 52 Закона. В случае, когда невозможно обеспечить Путешествующему возвращение в страну в соответствии с Договором по поводу неминуемых и чрезвычайных обстоятельств, Бюро путешествий берет на себя расходы, необходимые для проживания Путешествующего, по мере возможности в категории, равновесной к определенной в Договоре, в течение периода до 3 ночей. Вышеупомянутые полномочия на проживание не исключают применения более выгодных положений в этой сфере. Бюро путешествий не может ссылаться на неминуемые и чрезвычайные обстоятельства с целью ограничения ответственности, о которой идет речь в двух предыдущих предложениях, если предприниматель, оказывающий транспортные

услуги, не может ссылаться на такие обстоятельства на основании других положений.

XIV. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПУТЕШЕСТВУЮЩЕГО

В случае Авиамероприятий, Путешествующий несет ответственность за получение информации у представителя туроператора или информации, указанной на досках с объявлениями в отеле, которая касается Мероприятия, а также срока обратной поездки, в том числе также изменения времени обратного полета по отношению ко времени, действительному во время вылета со страны. Необходимо уточнить расписание возвращения за 24 часа до планируемого времени вылета со страны у местного представителя Бюро путешествий или пользуясь информационной таблицей в отеле, либо в Зоне Клиента на сайте www.itaka.pl или в мобильном приложении ИТАКА

В случае Мероприятий, проводимых на линейном/рейсовом самолете, Путешествующий ответственен за соблюдение принципов подтверждения участков полета, о которых его уведомит Бюро путешествий. Отсутствие подтверждения обозначает, что авиационные линии, принимающие участие в транспортировке, могут располагаться бронированными местами. Путешествующий несет ответственность за то, что он сам и его багаж выполняет требования, обязательные для путешественника на самолете, автобусе или на другом предусмотренном транспортном средстве. Условия Перевозки пассажиров и багажа на самолете доступны на сайте www.itaka.pl, в закладке "авиалинии". Обращаем внимание, что беременные женщины не должны путешествовать на самолете без предварительной медицинской консультации. Из-за безопасности, беременные женщины в период с 26 до конца 34 недели беременности (в случае многоплодной беременности с 20 до конца 28 недели) беременности, обязаны предъявить перевозчику врачебную справку на английском языке об отсутствии противопоказаний для полета. Беременные женщины после 34 недели (в случае многоплодной беременности после 28 недели) беременности могут быть не допущены перевозчиком к полету. Окончательное решение о допуске к полету беременной женщины принимает капитан самолета. В случае рейсов на корабле беременные женщины, после 24 недели беременности, обязаны предъявить перед входом на борт корабля врачебную справку о возможности совершить поездку. Перевозчик оставляет за собой право на требование врачебной справки на каждом этапе беременности и отказ во входе, если Перевозчик и/или Капитан корабля не уверены в том, что Пассажир будет в безопасности во время перевозки.

XV. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ АВИАЛИНИЙ

Полет к месту назначения и возвращение из него подлежат условиям Монреальской конвенции от 1999 г. Рекламации, касающиеся повреждения или ограбления багажа в ходе авиаперевозки, необходимо вносить в письменном виде на бланке Property Irregularity Report (в дальнейшем PIR) на адрес представительства авиалиний в течение 7 дней с даты получения поврежденных предметов. Рекламации, следующие из задержки поставки багажа, необходимо подавать в письменном виде по адресу представительства авиационных линий до 21 дня от даты передачи багажа пассажиру. Бланк PIR доступный в аэропортах обычно в точках для заявления о потере или повреждении багажа англ. "Lost and found".

XVI. ИТАКА СМАРТ

ИТАКА СМАРТ основана на использовании Бюро путешествий мест в самолетах или лоукостерах, а также мест в отелях, полученных от сторонних поставщиков. Эти места приобретаются динамически и каждый раз требуют подтверждения непосредственно от поставщиков услуг, что они все еще доступны. Поэтому может случиться так, что, несмотря на возможность забронировать опцию ИТАКА СМАРТ, это может оказаться невозможным из-за отсутствия свободных мест у сторонних поставщиков. Опция ИТАКА СМАРТ не является офертой по смыслу Гражданского кодекса. Опция ИТАКА СМАРТ состоит из:

а. туристического мероприятия, состоящего из таких

туристических услуг, как: трансфер аэропорт-отель-аэропорт, сопровождение представителя туроператора, транспорт и проживание, происходящие в таких конфигурациях, как:

- перелет на самолете или лоукосте и размещение в конкретном объекте;
- чартерный рейс и размещение в конкретном пункте назначения;

б. туристические услуги, именуемые в настоящих Условиях участия "ПОЕЗДКАМИ".

К договорам, охватывающим мероприятия в рамках опции ИТАКА СМАРТ, применяются соответственно положения настоящих Условий участия о мероприятиях, за исключением положений, относящихся непосредственно к опции ИТАКА СМАРТ и описанных в данном разделе.

Трансфер в отель Осуществляется местной транспортной компанией и может включать в себя туристов, прибывающих в пункт назначения на разных самолетах и в разное время.

Соответственно, отправление из аэропорта в отель зависит от прибытия всех лиц, включенных в данный трансфер, а время ожидания трансфера может занять до 2,5 часов с момента входа в зал прилета.

Представитель Бюро, отвечающий за трансфер, будет ожидать туристов в зале прилета, перед ним или на парковке аэропорта рядом с залом прилета. Подробная информация о трансфере обычно содержится в так называемом приветственном письме, которое Бюро путешествий высылает перед вылетом на адрес электронной почты, указанный при бронировании. Бюро путешествий рекомендует Путешествующему ознакомиться с информацией, содержащейся в приветственном письме, до отъезда в поездку.

Сопровождение представителя туроператора Клиенту предоставляется сопровождение представителя туроператора, которое может осуществляться лично или дистанционно. Дистанционное сопровождение может осуществляться по телефону, через так называемый чат из мобильного приложения ИТАКА для мобильных устройств (популярные мессенджеры, например Messenger, WhatsApp) или по электронной почте.

Контактные данные представителя туроператора Клиент получает в период от 48 часов до 8 часов до запланированного времени выезда из страны в так называемом приветственном письме, отправленном Бюро путешествий на адрес электронной почты, указанный при бронировании.

Цена и платежи

В связи с динамическим характером осуществляемого бронирования Клиент признает, что цена опции ИТАКА СМАРТ не гарантирована до тех пор, пока она не будет подтверждена Б.П. ИТАКА Клиенту. Подтверждение бронирования и окончательной цены происходит только после получения Б.П. ИТАКА подтверждения от внешних поставщиков услуг. До момента подтверждения бронирования внешними поставщиками услуг, бронирование имеет статус "оплачено/подтверждено".

В момент оплаты Клиентом "оплачиваемого" бронирования может возникнуть ситуация, когда окончательная цена бронирования будет отличаться от цены "оплачиваемого/подтвержденного" бронирования.

Регистрация паспорта и билетов

Бюро путешествий информирует, а Клиент принимает к сведению, что существует два варианта регистрации паспорта/билета:

а. Регистрация Бюро путешествий от имени Клиента Предполагает предоставление Клиентом данных документа, удостоверяющего личность, которые требуются в соответствующей стране для регистрации. Эта информация должна быть предоставлена Клиентом в момент подтверждения бронирования, но не позднее, чем за 48 часов до вылета - для этого Бюро путешествий может связаться с Клиентом в течение вышеуказанного периода времени по адресу электронной почты, указанному Клиентом при бронировании.

Бюро путешествий не всегда может осуществить онлайн-регистрацию от имени Клиента. В таких

случаях Клиент обязан самостоятельно провести процедуру онлайн-регистрации, как описано в подпункте "б".

В случае онлайн-регистрации от имени Клиента Бюро путешествий приложит все усилия, чтобы доставить необходимые посадочные талоны на адрес электронной почты, указанный в бронировании. Бюро путешествий рекомендует Клиенту тщательно проверить перед отъездом, чтобы убедиться, что он получил правильно оформленные посадочные талоны.

Для того чтобы гарантировать регистрацию на рейс компанией Б.П. ИТАКА, Клиенту необходимо приобрести услугу гарантированной регистрации (услуга: Регистрация Премиум).

Бюро путешествий ИТАКА информирует, что в некоторых случаях (особенно у лоукост перевозчиков) отсутствие предварительной онлайн-регистрации и распечатанных посадочных талонов может привести к тому, что пассажир понесет дополнительные расходы при регистрации на стойке регистрации в аэропорту.

б. Самостоятельная регистрация Клиента Бюро путешествий всегда информирует Клиента не позднее чем за 48 часов до вылета по адресу электронной почты, указанному при бронировании, о необходимости самостоятельной регистрации в режиме онлайн, а также предоставляет инструкции о том, как это сделать.

Онлайн-регистрация не требуется для регулярных рейсов (если иное не указано в договоре).

Изменения в бронировании/договоре и отмена мероприятия по причинам, зависящим от Клиента Использование Бюро путешествий мест авиакомпаний или лоукостов для авиаперевозок на мероприятия с опцией ИТАКА СМАРТ и мест в отелях, полученных от сторонних поставщиков, означает, что услуги по перевозке и размещению подлежат строгому расчету с поставщиками мест в авиакомпаниях и отелях. В связи с вышеизложенным в случае отступления от Договора Путешествующий обязан уплатить в пользу Бюро путешествий оплату за отступление от договора, которая определена и получаемая Бюро путешествий согласно положениям ст. 47 абз. 2 Закона.

Расходы отказа, начисленные Бюро путешествий, будут зависеть от расходов, начисленных перевозчиком и/или поставщиками мест в самолетах и отелях. Перед подтверждением изменения или отказа необходимо связаться с организатором для получения информации на тему возможных расходов, связанных с этим.

Аналогичные расходы взимаются в случае изменения бронирования в отношении: вида транспорта, пункта назначения, даты отправления, продолжительности поездки, места и типа размещения, количества и личных данных участников поездки/бронирования. Если стоимость вышеуказанных расходов на изменение или отмену бронирования превышает стоимость оплаты, произведенной Клиентом за бронирование, которое он желает изменить или отменить, Клиент обязан оплатить разницу. Бюро путешествий оставляет за собой право предъявить претензии к Клиенту, который не произвел такую доплату.

Бюро путешествий в течение 14 дней от расторжения Договора возвратит Путешествующему заплаченную сумму за Мероприятие, уменьшенную на оплату за отступление от Договора, подсчитанную на основании расходов, известных в день расторжения Договора, рассчитанную в соответствии с настоящим пунктом. Бюро путешествий информирует, а Путешествующий признает, что может возникнуть ситуация, при которой возврат оплаты/квитанции возможен только при непосредственном контакте Путешествующего с внешним поставщиком услуг (например, авиакомпанией). В такой ситуации Бюро предоставит Клиенту данные и информацию, необходимые для получения возмещения. Во всех остальных случаях возврат денежных средств осуществляется Бюро путешествий непосредственно Путешествующему. Бюро путешествий информирует, что для внесения изменений в бронирование может потребоваться дополнительная проверка Путешествующего через веб-сайт поставщика услуг. В этом случае Бюро путешествий предоставит Клиенту соответствующие инструкции и окажет Клиенту максимально